SAP-KRV186EH
SAP-KRV246EH

COOL/DRY/HEAT Model

SANYO

INSTRUCTION MANUAL
Inverter-Controlled Split System Air Conditioner

EG

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Acondicionador de aire de dos unidades controlado por invertidor

ES

MODE D'EMPLOI
Climatiseur de type séparé contrôlé par inverseur

F

BEDIENUNGSANLEITUNG
Splitsystem-Klimagerät mit Inverter-Steuerung

D

ISTRUZIONI PER L'USO
Condizionatore d'aria con sistema separato controllato dall'invertitore

I

MANUAL DE INSTRUÇÕES
Aparelho de ar condicionado do sistema split com inversor controlado

P

ΕΓΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Κλιματιστικό συστήματος χωρισμού και ελεγχόμενο από αντιστροφέα

GR

This air conditioner uses the new refrigerant R410A.

Compliance with regulation 842/EC/2006 Article 7(1) requirements

DO NOT VENT R410A INTO THE ATMOSPHERE: R410A IS A FLUORINATED GREENHOUSE GAS, COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL, WITH A GLOBAL WARMING POTENTIAL (GWP) = 1975.

Save These Instructions!
Guarde estas instrucciones
Conserver ce mode d'emploi
Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung auf.
Conservate queste istruzioni
Guarde estas instruções
Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές

Pub. OI-852641810030000

© SANYO 2007

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

SANYO Electric Co., Ltd.
Osaka, Japan

MERKMALE

Dieses Klimagerät ist ein Invertergerät, das den Betrieb automatisch wie geeignet einstellt. Einzelheiten zu diesen Funktionen finden Sie unten. Beziehen Sie sich auf diese Beschreibungen, wenn Sie das Klimagerät verwenden.

- **Mikroprozessorgesteuerter Betrieb**
  Über Bedienungselemente im Innenfach der Fernbedienung besteht Zugriff auf verschiedene Einrichtungen, die den automatischen Betrieb des Klimagerätes wesentlich vereinfachen; ein hoher Bedienungskomfort wird auch durch leicht überschaubare Funktionsanzeigen gewährleistet.
- **Drahtlose Fernbedienung für einfache Bedienung**
  Die Fernbedienung verfügt über eine Anzahl von Funktionen, die den automatischen Betrieb vereinfachen.
- **Ein- und Ausschaltung über 24-Stunden-Zeitschaltuhr**
  Diese Zeitschaltuhr kann so eingestellt werden, dass das Gerät zu einem gewünschten Zeitpunkt innerhalb der nächsten 24 Stunden automatisch ein- oder ausgeschaltet wird.
- **1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr**
  Diese Zeitschaltuhr kann so programmiert werden, dass das Gerät eine Stunde später automatisch ausgeschaltet wird.
- **Nachtrückstelltaste**
  Nach Drücken dieser Taste ändert sich die Einstellung des Raumtemperatur-Thermostats, so dass eine komfortable Temperatur für den Nachtbetrieb gewählt werden kann.
- **Gebläse mit Automatikbetrieb und drei Drehzahlen**
  Automatik/Hohe Drehzahl/Mittlere Drehzahl/ Niedrige Drehzahl
- **Luftstromregelung**
  Diese Funktion bewegt die Klappe im Luftauslass nach oben und unten, um die Luft für optimalen Komfort im ganzen Raum zirkulieren zu lassen.
- **Automatische Klappensteuerung**
  In dieser Funktion wird die Klappe automatisch auf die optimale Position in der Betriebsart für Heizen, Kühlen und Entfeuchten eingestellt.
- **Automatische Umschaltung zwischen Kühlen und Heizen**
  Wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „S“ (Einzeleinheit) eingestellt ist
  Dieses Gerät schaltet auf der Basis der Differenz zwischen der Raumtemperatur und der Einstelltemperatur automatisch zwischen Kühl- und Heizbetrieb um.
  Wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ (mehrere Einheiten) eingestellt ist
  Anders als wenn der Schalter auf die Position „S“ eingestellt ist, wie oben beschrieben, kann die Funktion für automatische Umschaltung zwischen Kühlen und Heizen nicht verwendet werden. Stattdessen arbeitet das Klimagerät ständig in der ursprünglich gewählten Betriebsart.
- **Warmstart-Heizsystem**
  Dieses System sorgt dafür, dass die nach dem Starten des Heizbetriebs abgegebene Luft angenehm warm ist, und verhütet kalte Luftstöße während der Warmlaufphase der Wärmepumpe, oder auch während des Abtaubetriebs.
- **Automatischer Betriebsstart nach Stromausfall**
  Bei einem Stromausfall wird der vorprogrammierte Betrieb nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch fortgesetzt.
- **Hochleistungsbetrieb**
  Falls das Gerät nicht auf automatischen Betrieb eingestellt ist, wird es 30 Minuten lang bei maximaler Ausgangsleistung betrieben, unabhängig von der gewünschten Temperatur.
  Die Gebläsedrehzahl ist eine Stufe über der Einstellung „Hohe Drehzahl“.
- **Leiser Betrieb**
  Das Gebläse dreht sich langsamer als die Gebläse-Drehzahleinstellung, um den Betriebslärm zu reduzieren.
- **LED-Reinigungsbetrieb**
  Während des Betriebs ist die UV-Antibakterieneinheit eine Stunde lang eingeschaltet, um die aus dem Klimagerät geblasene Luft zu reinigen.
- **Schimmelverhütungs-Filter**
  Dieses Gerät ist mit einem Spezialfilter ausgestattet, der Schimmelbildung verhütet und Bakterien fernhält.
- **Reinigungs-Luftfilter**
  Dieser Luftfilter ist erhältlich, um den unangenehmen Geruch zu beseitigen und die Luft zu reinigen.
  Bitte erwerben Sie einen Ersatzfilter in Ihrem Fachgeschäft. (Modell **STK-FDXB**)

INHALT

Seite

MERKMALE 44
PRODUKT-INFORMATION 45
WICHTIGE SYMBOLE 45
AUFSTELLUNGSORT 45
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE 45
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 45
BEZEICHNUNGEN DER TEILE 46
GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG 50
BETRIEB MIT HILFE DER FERNBEDIENUNG 51
1. Automatischer Betrieb 51
2. Manueller Betrieb 51
3. Einstellen der Gebläsedrehzahl 52
4. Nur das Gebläse 52
5. Nachtrückstell-Betriebsart 52
6. Leiser Betrieb (QUIET) 52
7. Hochleistungsbetrieb (HIGH POWER) 53
8. LED-Reinigungsbetrieb (LED CLEAN) 53
BESONDERE HINWEISE 53
EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR 54
GEBRAUCH DER 1-STUNDEN-AUSSCHALTZEITSCHALTUHR 55
NÜTZLICHE HINWEISE FÜR ENERGIEEINSPARUNG 55
EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG 55
BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG 56
PFLEGE UND REINIGUNG 56
FEHLERSUCHE 57
BETRIEBSBEREICH 57

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

PRODUKT-INFORMATION

Falls Probleme oder Fragen zu diesem Klimagerät auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Die Modell- und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Gehäuses.

Modellnummer _____

Seriennummer _____

Kaufdatum _____

Anschrift des Fachhändlers _____

Telefonnummer _____

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem « CE »-Zeichen gekennzeichnet, weil es die Anforderungen der EG-Richtlinien Nr. 89/336/EEC, Nr. 73/23/EEC, Nr. 93/68/EEC und 92/31/EEC erfüllt.
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

WICHTIGE SYMBOLE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden und eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:

WARNUNG — **Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.**

VORSICHT — **Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen könnten.**

AUFSTELLUNGSORT

- **Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung richtig installieren zu lassen.**
- Vor der Installation nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.**
- **Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.**

Zu vermeiden:

Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

1. Die gesamte Verdrahtung muss in Übereinstimmung mit dem örtlichen Elektrizitätsgesetz erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
2. Beide Einheiten des Gerätes müssen mit einer Erdleitung oder durch Netzverdrahtung richtig geerdet werden.
3. Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**
- **Dieses Klimagerät ist so konstruiert, dass es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.**

WARNUNG

- **Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern — Explosionsgefahr!**
- **Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!**

VORSICHT

- **Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).**
- **Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil das Gebläse mit hoher Drehzahl rotiert.**
- **Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Gerät spielen.**
- **Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.**

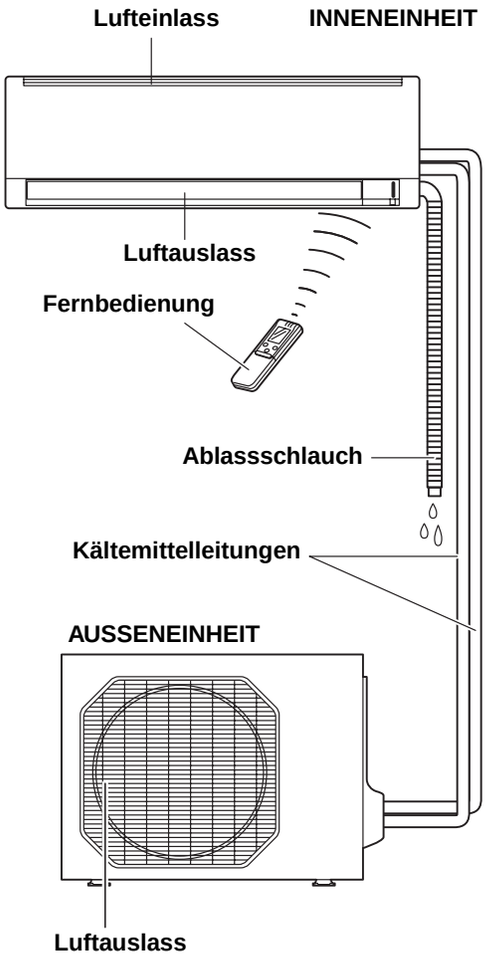
WICHTIG

- „Einzelgebrauch“ bedeutet, dass nur eine Inneneinheit an eine Außeneinheit (eine Einheit an eine Einheit) angeschlossen und der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „S“ (Einzeleinheit) eingestellt ist.
- „Multipler Gebrauch“ bedeutet, dass zwei oder mehrere Inneneinheiten an einen Außeneinheit angeschlossen sind (mehrere Einheiten an eine Einheit) und der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ (mehrere Einheiten) eingestellt ist. (Siehe den Abschnitt „GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG“ auf Seite 50.)

D

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

BEZEICHNUNGEN DER TEILE



ZUR BEACHTUNG

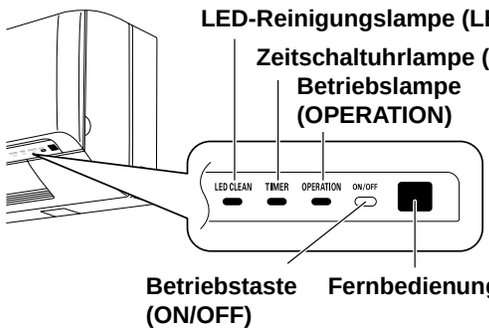
Bei der obigen Abbildung handelt es sich um die Außenansicht eines Standardmodells.
Form und Abmessungen des Klimagerätes, für das Sie sich entschieden haben, können daher von dieser Abbildung abweichend sein.

Dieses Klimagerät besteht aus einer Inneneinheit und einer Außeneinheit. Das Klimagerät kann mit der Fernbedienung ferngesteuert werden.

Lufteinlass	Die umgewälzte Luft im Raum wird in diesen Teil eingesaugt und anschließend durch Luftfilter geleitet, die Staub ausfiltern.
Luftauslass	Klimatisierte Luft wird durch den Luftauslass aus dem Klimagerät in den Raum geblasen.
Fernbedienung	Die drahtlose Fernbedienung enthält Bedienungselemente für Ein-/Ausschaltung (ON/OFF) der Stromversorgung, Betriebsartenwahl, Temperatureinstellung, Gebläsedrehzahl, Zeitschaltuhreinstellung und Luftumwälzung.
Kältemittelleitungen	Die Inneneinheit und die Außeneinheit sind durch Kupferleitungen miteinander verbunden, durch die Kältemittelgas strömt.
Ablassschlauch	Die Luftfeuchtigkeit im Raum schlägt sich nieder, und das Kondenswasser wird mit Hilfe dieses Schlauches abgelassen.
Außeneinheit (Kühleinheit)	Die Außeneinheit enthält den Kompressor, den Gebläsemotor, die Wärmeaustauscherschlange und andere elektrische Bauteile.

ANZEIGEFELD UND BETRIEBSTASTE

INNENEINHEIT



WICHTIG

Vermeiden Sie die Verwendung von Funkgeräten, beispielsweise von Mobiltelefonen, in der Nähe (innerhalb von 1 m) des Fernbedienungsempfängers. Einige Funkgeräte können zu Funktionsstörungen des Klimagerätes führen.

Im Störungsfall den Netztrennschalter ausschalten und das Klimagerät nach einigen Minuten wieder einschalten.

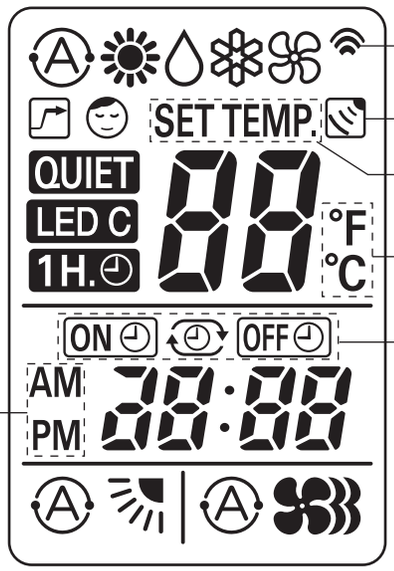
Fernbedienungs-empfänger	Dieser Empfänger nimmt die Infrarotsignale von der Fernbedienung (Geber) auf.
Betriebstaste	Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann, kann der Heiz- und Kühlbetrieb durch Drücken dieser Taste aktiviert werden. Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird die Art der durchgeführten Betriebsart durch die wechselnde Farbe der Betriebslampe (OPERATION) angezeigt. Drücken Sie die Taste und wählen Sie die Farbe der Lampe, die der gewünschten Betriebsart entspricht. Kühlbetrieb (grün) → Heizbetrieb (rot) → Betriebsstopp (Lampe aus)
Betriebslampe (OPERATION)	Diese Lampe leuchtet, wenn sich das Gerät in der ständigen Betriebsart für automatischen Betrieb (AUTO) (rot oder grün), Heizen (HEAT) (rot), Entfeuchten (DRY) (orange), Kühlen (COOL) (grün) und Gebläse (FAN) (grün) befindet (jedoch gibt es keinen Gebläsemodus, wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ eingestellt ist). Die Betriebslampe (OPERATION) leuchte abwechselnd rot und orangefarben auf, wenn sich das Gerät in der Betriebsart für Abtauen befindet.
Zeitschaltuhrlampe (TIMER)	Diese Lampe leuchtet, wenn das Gerät durch die Zeitschaltuhr gesteuert wird.
LED-Reinigungslampe (LED CLEAN)	Diese Lampe leuchtet im UV-Antibakterienbetrieb.

ZUR BEACHTUNG

Die Anzeigelampen dieses Geräts sind während des Betriebs in der Nachtrückstell-Betriebsart abgedunkelt (NIGHT SETBACK).

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

FERNBEDIENUNG (ANZEIGEFELD)



Erscheint während der Übertragung von Daten.

Erscheint, wenn der Sensor der Inneneinheit verwendet wird.

Erscheint beim Einstellen der Temperatur.

Erscheint, wenn die Temperatur angezeigt wird.

Erscheint beim Einstellen der Zeitschaltuhr.

Erscheint, wenn die 12-Stunden-Zeitanzeige verwendet wird.

Symbole

(1) Betriebsart

AUTO (Automatischer Betrieb) .....

HEAT (Heizen) .....

MILD DRY (Entfeuchten).....

COOL (Kühlen) .....

FAN (Gebläse).....

(2) Gebläsedrehzahl

Automatikbetrieb .....

Hohe Drehzahl .....

Mittlere Drehzahl .....

Niedrige Drehzahl .....

(3) Temperatureinstellung
16 – 30 °C
Bei Einstellung auf eine Temperatur von 28 °C .....

(4) Zeitschaltuhr

24-Stunden-Uhr mit Programm-Zeitschaltuhr .....

Einschalt-Zeitschaltuhr .....

Ausschalt-Zeitschaltuhr .....

1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr .....

(5) Nachtrückstellung .....

(6) Bestätigung der Übertragung.....

(7) Automatische Klappenanzeige .....

Klappenwinkelanzeige .....

Klappenbewegungsanzeige...

(8) Hochleistungsbetrieb .....

(9) Leiser Betrieb .....

(10) LED-Reinigungsbetrieb .....

D

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

FERNBEDIENUNG

Geber

Beim Drücken der Tasten an der Fernbedienung erscheint das Symbol auf dem Anzeigefeld, um zu kennzeichnen, dass die Einstellungsänderungen an den Empfänger im Klimagerät übertragen werden.

Anzeigefeld

Informationen über den aktuellen Betriebszustand werden angezeigt, während die Fernbedienung eingeschaltet ist. Fall das Gerät ausgeschaltet wird, werden die Klappen- und die Gebläsedrehzahleinstellung nicht angezeigt.

LED-Reinigungstaste (LED CLEAN)

LED C : Falls Sie diese Taste in der Betriebsart AUTO, Heizen (HEAT), Entfeuchten (DRY), Kühlen (COOL) oder Gebläse (FAN) drücken, wird die UV-Antibakterieneinheit eine Stunde lang aktiviert und reinigt die Luft, die aus dem Klimagerät geblasen wird.

Taste QUIET

QUIET : Wenn diese Taste gedrückt wird, dreht sich das Gebläse langsamer als die Gebläse-Drehzahleinstellung, um den Betriebslärm zu reduzieren.

Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED)

- : Die Gebläsedrehzahl wird automatisch festgelegt.
- : Hohe Drehzahl
- : Mittlere Drehzahl
- : Niedrige Drehzahl

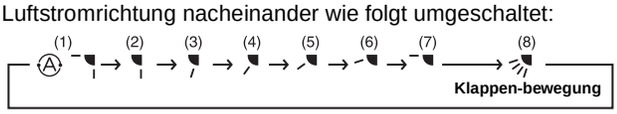
Klappentaste (FLAP)

Diese Taste drücken, um die Luftstromrichtung in jeder Betriebsart auf den automatischen Klappenbetrieb bzw. manuell auf eine der sechs zur Verfügung stehenden Positionen einzustellen; oder um die Schwenkungsfunktion zu wählen, in der die Klappe automatisch nach oben und unten bewegt wird.

- : Automatische Einstellung der Klappe: Bei der Wahl dieser Einstellung im Heizbetrieb wird die Klappe auf die Position (3) in der folgenden Tabelle eingestellt. Falls die Einstellung im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb gewählt wird, wird die Klappe auf die Position (7) in der folgenden Tabelle eingestellt.
- : Die Luftstromrichtung kann manuell eingestellt werden. (sechs Positionen)
- : Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten.

ZUR BEACHTUNG

Jedes Mal, wenn die Klappentaste (FLAP) gedrückt wird, wird die Luftstromrichtung nacheinander wie folgt umgeschaltet:



Einschaltzeit (ON TIME)-/Ausschaltzeit (OFF TIME)-Einstellungstasten

Vorlauftaste

Rücklauftaste

Keine Anzeige: Die Zeitschaltuhr ist nicht in Betrieb.

ON : Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein.

OFF : Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit aus.

ON OFF : Das Klimagerät schaltet sich täglich zu den eingestellten Zeiten aus und ein bzw. ein und aus. Einzelheiten sind im Abschnitt „EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR“.

Löschtaste (CANCEL)

Temperatursensor-Knopf (SENSOR)

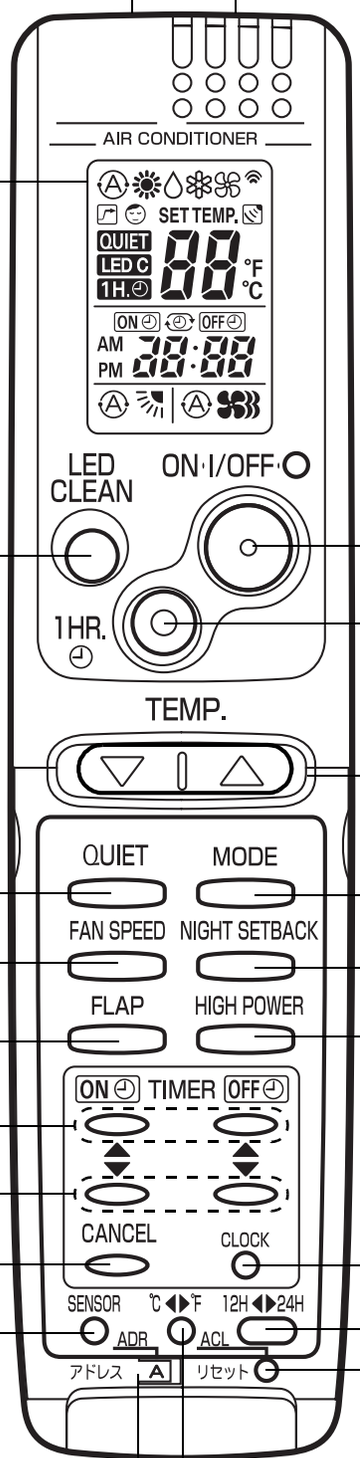
Nach Eindrücken dieses Knopfes (mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber) erscheint die -Markierung auf dem Anzeigefeld. Danach erfasst der in die Inneneinheit eingebaute Sensor die Raumtemperatur, um das Klimagerät entsprechend zu regeln.

ZUR BEACHTUNG

Wenn sich die Fernbedienung in der Nähe einer Wärmequelle befindet, z.B. in der Nähe eines Heizgerätes oder in direkter Sonneneinstrahlung, den Temperatursensor-Knopf (SENSOR) drücken, um auf den Sensor in der Inneneinheit umzuschalten.

Schalter ADDRESS (Adressen-Schalter)

- Der Adressenschalter schaltet um, damit eine Vermischung der Signale von den Fernbedienungen vermieden wird, wenn zwei Klimageräte nebeneinander installiert sind. Normalerweise ist der Adressenschalter auf A eingestellt. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Normalerweise sollten die Laschen an der Fernbedienung nicht verbogen werden.



Temperaturanzeige-Wahltaste

Mit dieser Taste wird die Temperaturanzeige zwischen °C und °F umgeschaltet.

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

Sensor
Ein Temperatursensor in der Fernbedienung erfasst die Raumtemperatur.

Betriebstaste (ON/OFF)
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.

1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr-Taste (1 HR. TIMER)
1H. : Nach Drücken dieser Taste arbeitet das Gerät eine Stunde lang und schaltet sich danach aus, wobei es keine Rolle spielt, ob das Gerät beim Betätigen der Taste ein- oder ausgeschaltet ist.

Temperatureinstellungstasten (TEMP.)
Die Taste △ drücken, um die Einstelltemperatur zu erhöhen.
Die Taste ▽ drücken, um die Einstelltemperatur zu verringern.
Jedes Mal, wenn eine der Temperatureinstellungstasten (TEMP.) gedrückt wird, ändert sich die Temperatureinstellung um 1 °C oder 2 °F.

Betriebsarten-Wahltaste (MODE)
Diese Taste verwenden, um die Betriebsart für AUTO (automatischen Betrieb), HEAT (Heizen), DRY (Entfeuchten), COOL (Kühlen) oder FAN (Gebläse) zu wählen.

- **(AUTO)** Ⓐ : Bei Wahl dieser Einstellung errechnet das Klimagerät die Differenz zwischen der Thermostat-Einstellung und der Raumtemperatur und schaltet dementsprechend automatisch auf Kühlen (COOL) oder Heizen (HEAT) um, außer wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ eingestellt ist.
- **(HEAT)** ☼ : Das Klimagerät macht den Raum wärmer.
- **(DRY)** 💧 : Das Klimagerät entzieht der Luft im Raum Feuchtigkeit.
- **(COOL)** ❄ : Das Klimagerät macht den Raum kühler.
- **(FAN)** : Das Klimagerät funktioniert nur als Umluftgebläse, außer wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ eingestellt ist.

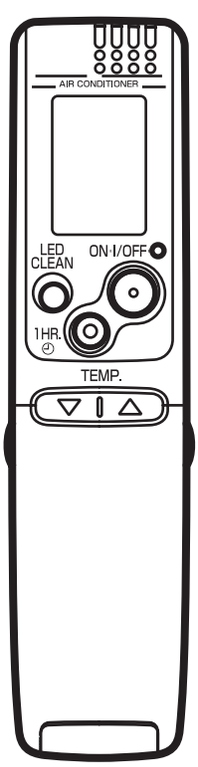
Nachtrückstelltaste (NIGHT SETBACK)
Einzelheiten sind im Abschnitt „5. Nachtrückstell-Betriebsart“. Wenn diese Taste in der Betriebsart für Heizen (HEAT), Entfeuchten (DRY), oder Kühlen (COOL) gedrückt wird, erscheint die -Markierung auf dem Anzeigefeld, und der Mikroprozessor in der Fernbedienung regelt die Einstelltemperatur automatisch, um Energie zu sparen.

Hochleistungstaste (HIGH POWER)
: Wird diese Taste in der Betriebsart für Heizen (HEAT), Entfeuchten (DRY), Kühlen (COOL) oder Gebläse (FAN) gedrückt, wird das Gerät 30 Minuten lang bei maximaler Ausgangsleistung betrieben, unabhängig von der gewünschten Temperatur.
Die Gebläsedrehzahl ist eine Stufe über der Einstellung „Hohe Drehzahl“.

Uhr-Taste (CLOCK)

Zeitanzeige-Wahltaste
Mit dieser Taste wird die Zeitanzeige zwischen der 24-Stunden-Anzeige und der 12-Stunden-Anzeige umgeschaltet.

ACL-Knopf (Rückstellknopf)
Schaltet die Fernbedienung in die Betriebsbereitschaft. Nach jedem Auswechseln der Batterien und Umschalten des S/M-Schalters der Fernbedienung diesen Knopf drücken.



(Klappe geschlossen)

ZUR BEACHTUNG

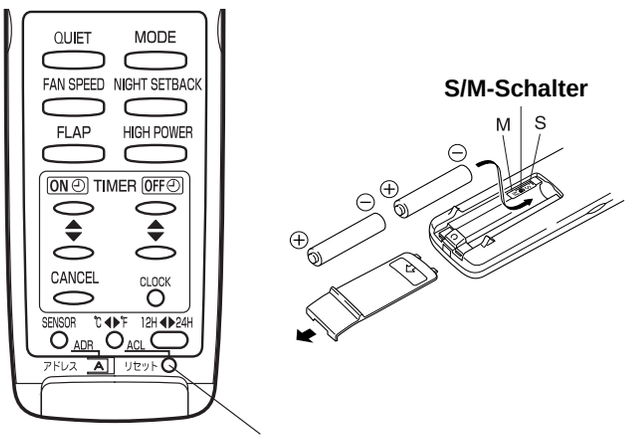
Die obige Abbildung zeigt die Fernbedienung, nachdem die Klappe geöffnet wurde.

Die Fernbedienung überträgt das Temperatursignal in regelmäßigen Abständen von fünf Minuten an das Klimagerät. Wenn das Signal von der Fernbedienung länger als 15 Minuten ausbleibt, weil die Fernbedienung an einen anderen Ort gebracht worden ist oder eine Störung vorliegt, schaltet das Klimagerät zur Regelung der Raumtemperatur auf den in die Inneneinheit eingebauten Temperatursensor um. In einem solchen Fall tritt u.U. ein Unterschied zwischen der Temperatur in der Umgebung der Fernbedienung und der an der Position der Inneneinheit erfaßten Temperatur auf.

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN



1. Den Batteriefachdeckel zum Entfernen in Pfeilrichtung schieben.
2. Zwei Alkalibatterien der Größe „AAA“ einsetzen. Darauf achten, dass die Batterien in die im Batteriefach angegebene Richtung weisen.
3. Den ACL-Knopf mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber, eindrücken.

ZUR BEACHTUNG

- **Die Batterien besitzen eine Lebensdauer von ungefähr sechs Monaten, je nachdem, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Anzeige der Fernbedienung nicht mehr aufleuchtet oder wenn sich die Einstellungen des Klimagerätes nicht mehr über die Fernbedienung ändern lassen.**
- **Zwei frische, auslaufsichere Alkalibatterien der Größe „AAA“ verwenden.**
- **Beim Auswechseln der Batterien gemäß den Anweisungen im Absatz „EINSETZEN DER BATTERIEN“ vorgehen.**
- **Falls die Fernbedienung länger als einen Monat nicht benutzt werden soll, die Batterien entfernen.**

S/M-Schalter (Einzeleinheit/mehrere Einheiten)

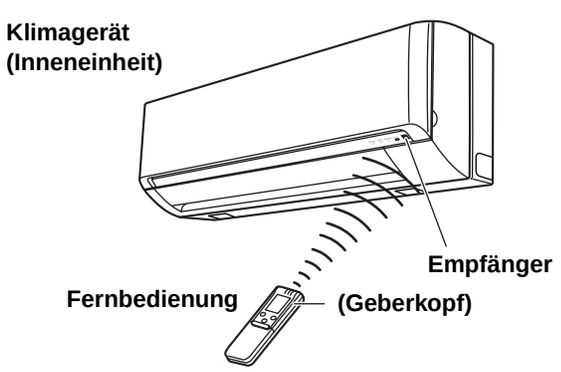
- Anfangs ist dieser S/M-Schalter auf die Position S (Einzeleinheit) eingestellt.
- Für den Betrieb mehrerer Einheiten diesen Schalter auf die Position M (mehrere Einheiten) einstellen.
- Immer den ACL-Knopf (Rückstellknopf) mit einem spitzen Gegenstand, beispielsweise der Spitze eines Kugelschreibers, drücken, nachdem dieser S/M-Schalter umgeschaltet wurde.

ZUR BEACHTUNG

Wenn mehrere Inneneinheiten verwendet werden und sich in anderen Räumen bereits Einheiten in Betrieb befinden, werden die neuen Einheiten auf denselben Betriebsmodus geschaltet wie die bereits in Betrieb befindlichen Inneneinheiten.

VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Bei Verwendung der Fernbedienung deren Geberkopf stets direkt auf den Empfänger des Klimageräts richten.



MONTAGEPOSITION DER FERNBEDIENUNG

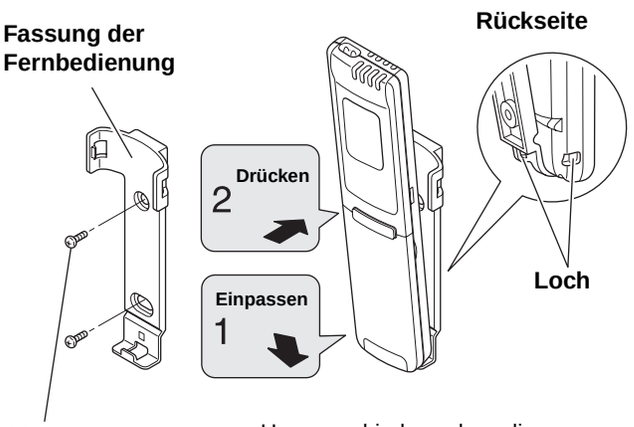
Die Fernbedienung kann wahlweise von einer nicht ortsfesten Position aus, oder an einer Wand montiert, bedient werden. Um sicherzustellen, dass das Klimagerät richtig funktioniert, die Fernbedienung NICHT an den folgenden Plätzen montieren:

NICHT

- In direkter Sonneneinstrahlung
- Hinter einem Vorhang oder an einem Platz, wo sie verdeckt ist
- Mehr als 8 m vom Klimagerät entfernt
- Im Luftstromweg des Klimagerätes
- An einem Platz, wo sie sehr heiß oder kalt werden kann
- An einem Platz, wo sie elektrischen oder magnetischen Einstreuungen ausgesetzt ist
- An einem Platz, an dem sich ein Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät befindet (da alle 5 Minuten ein Kontrollsignal von der Fernbedienung übertragen wird)

MONTAGE DER FERNBEDIENUNG

Bevor Sie das Klimagerät an der Wand montieren, drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF) an der Montageposition, um sich zu vergewissern, dass das Klimagerät von der gewünschten Position aus gesteuert werden kann. Die Inneneinheit sollte einen Piepton erzeugen, um den Empfang des Signals zu bestätigen.



- Um zu verhindern, dass die Fernbedienung verloren geht, können Sie sie an der Fassung befestigen, indem Sie eine Schnur durch die Fernbedienung und das Befestigungsloch einführen.

Ziehen Sie die Fernbedienung nach vorne, um sie herauszunehmen.

BEIM FESTHALTEN DER FERNBEDIENUNG

- Bei Verwendung der Fernbedienung und während des Betriebs des Klimageräts sollte der Übertragungsgeber auf der Fernbedienung auf den Empfänger am Innengerät gerichtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger befinden, die die Signalübertragung blockieren könnten.

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

BETRIEB MIT HILFE DER FERNBEDIENUNG

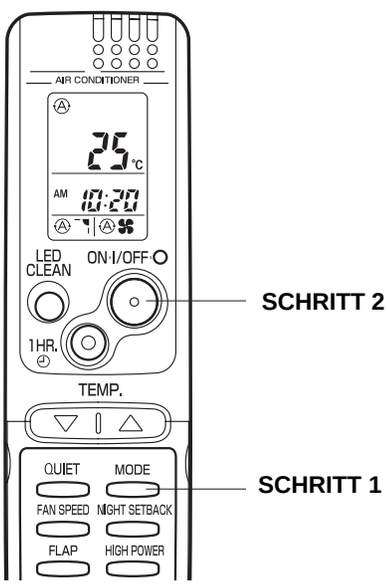
1. Automatischer Betrieb

Wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „S“ (Einzeleinheit) eingestellt ist

Dieses Gerät schaltet auf der Basis der Differenz zwischen der Raumtemperatur und der Einstelltemperatur automatisch zwischen Kühl- und Heizbetrieb um.

Wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ (mehrere Einheiten) eingestellt ist

Anders als wenn der Schalter auf die Position „S“ eingestellt ist, wie oben beschrieben, kann die Funktion für automatische Umschaltung zwischen Kühlen und Heizen nicht verwendet werden. Stattdessen arbeitet das Klimagerät ständig in der ursprünglich gewählten Betriebsart.



ZUR BEACHTUNG

Nachprüfen, dass der Unterbrecher am Netzschaltfeld eingeschaltet ist.

Nachdem die Betriebsart Ⓐ gewählt und das Gerät gemäß den folgenden Schritten voreingestellt worden ist, liefert das Klimagerät durch einfaches Drücken der Betriebstaste (ON/OFF) automatisch die gewünschte Raumtemperatur.

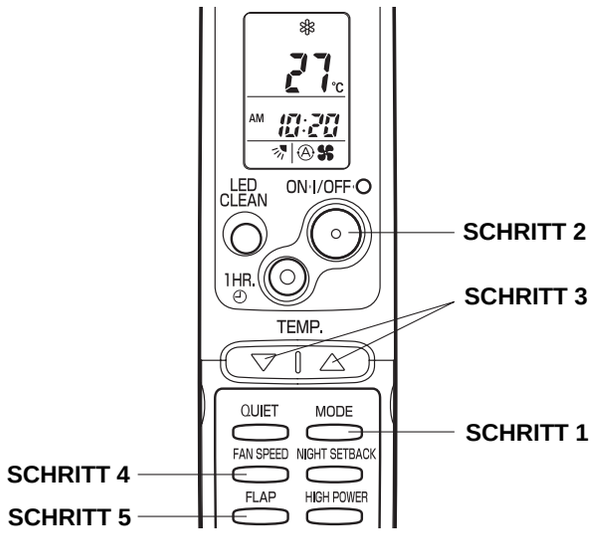
SCHRITT 1	Die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) drücken, um Ⓐ zu wählen.
SCHRITT 2	Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.

Um das Klimagerät auszuschalten, die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.

ZUR BEACHTUNG

- Die Temperatureinstellung kann durch Drücken derTemperatur-Einstellungstasten (TEMP.) auf den gewünschten Wert geändert werden.

2. Manueller Betrieb



ZUR BEACHTUNG

Nachprüfen, dass der Unterbrecher am Netzschaltfeld eingeschaltet ist.

Wenn bei Einstellung des Klimageräts auf automatischen Betrieb kein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird, betätigen Sie die Funktionstasten wie unten beschrieben, um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen.

SCHRITT 1	Die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) zur Wahl der gewünschten Betriebsart betätigen. Für Heizbetrieb → ☀ Für Entfeuchtungsbetrieb → 💧 Für Kühlbetrieb → ❄ Nur für den Gebläsebetrieb → 🌀 (Keine Gebläsemodus (FAN), wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ eingestellt ist.)
SCHRITT 2	Zum Einschalten des Klimageräts die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.
SCHRITT 3	Die Temperatureinstellungstasten (TEMP.) betätigen, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Einstellbarer Temperaturbereich: 30 °C max. oder 86 °F max. 16 °C min. 60 °F min.
SCHRITT 4	Die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) wunschgemäß einstellen.
SCHRITT 5	Die Klappentaste (FLAP) drücken und die Luftstromrichtung wunschgemäß einstellen. (Siehe den Abschnitt „EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG“ auf Seite 55.)

Um das Klimagerät auszuschalten, die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.

ZUR BEACHTUNG

- Für die Fernbedienung, die außerdem als Sensor für Raumkomfort dient und die Betriebssignale überträgt, die beste Position im Raum wählen. Nachdem diese Position ausfindig gemacht worden ist, die Fernbedienung stets dort lassen.
- Dieses Klimagerät ist mit einer 5-Minuten-Verzögerungsschaltung bestückt, um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Der Kompressor beginnt drei Minuten nach Drücken der Betriebstaste (ON/OFF) zu laufen. Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät aus.

D

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

3. Einstellen der Gebläsedrehzahl

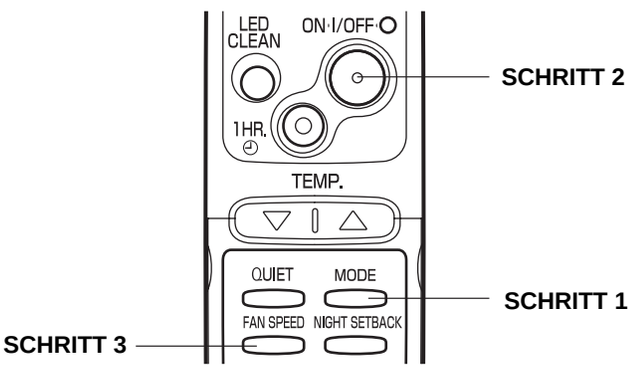
A. Automatische Gebläsedrehzahl

Einfach die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) auf Ⓐ einstellen.
Mit dieser Funktion wird automatisch die für die Zimmertemperatur geeignetste Gebläsedrehzahl eingestellt.

B. Manuelle Gebläsedrehzahl

Soll die Gebläsedrehzahl beim Betrieb manuell eingestellt werden, die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) einfach wunschgemäß einstellen (, oder).

4. Nur das Gebläse



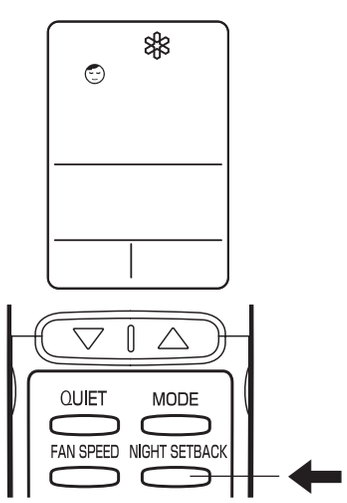
Soll die Luft umgewälzt werden, ohne die Temperatur zu steuern, sind die folgenden Schritte durchzuführen:

SCHRITT 1	Den Betriebsarten-Wahltaste (MODE) drücken, um den Gebläsebetrieb zu wählen.
SCHRITT 2	Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.
SCHRITT 3	Die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) drücken, um die gewünschte Gebläsedrehzahl zu wählen (, oder).

ZUR BEACHTUNG

Es gibt keinen Gebläsebetrieb (FAN), wenn der S/M-Schalter der Fernbedienung auf die Position „M“ eingestellt ist.

5. Nachtrückstell-Betriebsart



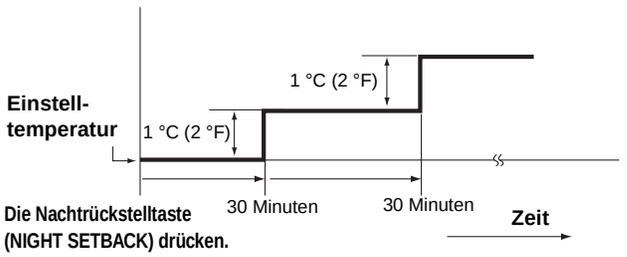
Die Nachtrückstell-Betriebsart dient zur Energieeinsparung.

Die Nachtrückstelltaste (NIGHT SETBACK) während des Betriebs drücken.
Die -Markierung erscheint auf dem Anzeigefeld.

Um die Nachtrückstell-Betriebsart aufzuheben, die Nachtrückstelltaste (NIGHT SETBACK) erneut drücken.

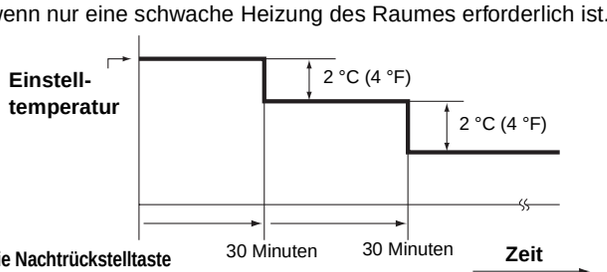
A. In den Betriebsarten für Kühlen und Entfeuchten: (und)

Nach Wahl der Nachtrückstell-Betriebsart erhöht das Klimagerät die eingestellte Temperatur automatisch um 1 °C, wenn 30 Minuten nach Wahl der Betriebsart verstrichen sind, und nach weiteren 30 Minuten erneut um 1 °C, ungeachtet der Raumtemperatur zum Zeitpunkt der Wahl der Betriebsart. Auf diese Weise kann Energie gespart werden, ohne dabei auf Komfort verzichten zu müssen. Diese Funktion ist vorteilhaft, wenn nur eine schwache Kühlung des Raumes erforderlich ist.

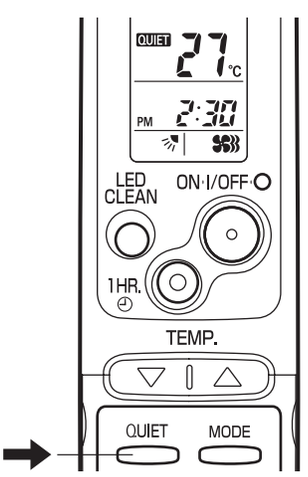


B. In der Betriebsart für Heizen: ( )

Nach Wahl der Nachtrückstell-Betriebsart erniedrigt das Klimagerät die eingestellte Temperatur automatisch um 2 °C, wenn 30 Minuten nach Wahl der Betriebsart verstrichen sind, und nach weiteren 30 Minuten erneut um 2 °C, ungeachtet der Raumtemperatur zum Zeitpunkt der Wahl der Betriebsart. Auf diese Weise kann Energie gespart werden, ohne dabei auf Komfort verzichten zu müssen. Diese Funktion ist vorteilhaft, wenn nur eine schwache Heizung des Raumes erforderlich ist.



6. Leiser Betrieb (QUIET)



Die Betriebsart „Leiser Betrieb“ kann verwendet werden, um den Gebläselärm des Innengeräts zu reduzieren.

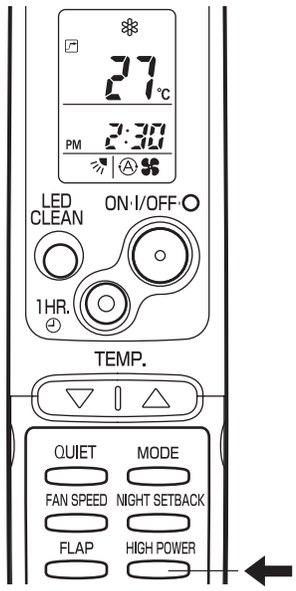
Die Taste QUIET drücken.
Die QUIET -Markierung erscheint auf dem Anzeigefeld.

Um diese Funktion aufzuheben, die Taste QUIET erneut drücken.

- In der Betriebsart „Leiser Betrieb“ dreht sich das Gebläse mit einer niedrigeren Drehzahl als von den Drehzahleinstellung angegeben wird.
- Falls für das Gerät bereits die Einstellung „Sehr niedrige Drehzahl“ gewählt ist, kann es vorkommen, dass sich der Betriebslärm nicht ändert, selbst wenn die Taste QUIET gedrückt wird.

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

7. Hochleistungsbetrieb (HIGH POWER)



Der Hochleistungsbetrieb kann verwendet werden, um die Ausgangsleistung der Inneneinheit für alle Betriebsarten außer dem automatischen Betrieb zu erhöhen.

Die Hochleistungstaste (HIGH POWER) drücken.
Die -Markierung erscheint auf dem Anzeigefeld.

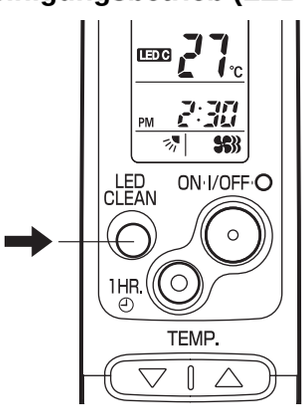
Um diese Funktion aufzuheben, die Hochleistungstaste (HIGH POWER) erneut drücken.

- Wenn die Hochleistungstaste (HIGH POWER) gedrückt wird, wird das Gerät 30 Minuten lang bei maximaler Ausgangsleistung betrieben, unabhängig von der gewünschten Temperatur. Die Gebläsedrehzahl ist eine Stufe über der Einstellung „Hohe Drehzahl“.
- Der Hochleistungsmodus kann nicht verwendet werden, wenn die Betriebsart für automatischen Betrieb gewählt ist.
- Die Betriebsarten für leisen Betrieb und für Hochleistungsbetrieb können nicht gleichzeitig verwendet werden.

ZUR BEACHTUNG

- Wenn während der Betriebsart für Heizen die Einstellung „Hohe Gebläsedrehzahl“ eingestellt ist, läuft das Gebläse mit hoher Drehzahl, selbst wenn die Markierung angezeigt wird.
- Je nach den Betriebsbedingungen kann es vorkommen, dass die Gebläsedrehzahl nur wenig erhöht wird.

8. LED-Reinigungsbetrieb (LED CLEAN)



Im LED-Reinigungsbetrieb wird eine UV-Antibakterieneinheit (einschließlich einer LED-Reinigungslampe und eines Antibakterienfilters) in der Inneneinheit während des Betriebs in der Betriebsart AUTO, HEAT (Heizen), DRY (Entfeuchten), COOL (Kühlen) oder FAN (Gebläse) verwendet, um die Bakterien aus der Luft, die aus dem Klimagerät geblasen wird, zu entfernen. Drücken Sie die LED-Reinigungstaste (LED CLEAN).

Die Anzeige LED C erscheint im Display.
Um den Vorgang abzubrechen, drücken Sie die LED-Reinigungstaste (LED CLEAN) erneut.

- Wenn die LED-Reinigungstaste (LED CLEAN) gedrückt wird, nimmt die UV-Antibakterieneinheit den Betrieb auf und reinigt die Luft, die aus dem Klimagerät geblasen wird.

ZUR BEACHTUNG

- Durch Drücken der Betriebsart-Wahltaste (MODE) wird der LED-Reinigungsbetrieb ausgeschaltet.
- Öffnen Sie nicht das Lufteinlassgitter, während die LED-Reinigungslampe im Display leuchtet.
- Je nach der Helligkeit des Zimmers kann das Licht der LED-Reinigungslampe im Inneren des Klimageräts reflektiert werden und somit sichtbar sein. Hierbei handelt es sich nicht um eine Funktionsstörung.

BESONDERE HINWEISE

Entfeuchtungsbetrieb ( )

Funktionsprinzip

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, wird die Betriebsfrequenz des Geräts automatisch geändert.
- Während des Entfeuchtungsbetriebs (DRY) wird die Gebläsedrehzahl automatisch auf eine niedrigere Drehzahl eingestellt, um eine bequeme Brise zu erzeugen.
- Bei einer Innentemperatur von 15 °C oder niedriger ist kein Entfeuchtungsbetrieb möglich.

Heizbetrieb ( )

Heizleistung

- Da dieses Klimagerät einen Raum erwärmt, indem es der Außenluft Wärme entzieht (Wärmepumpensystem), lässt die Heizleistung bei sehr niedrigen Außentemperaturen nach. Falls das Klimagerät nicht genügend Hitze erzeugen kann, sollte zusätzlich zu diesem Gerät noch ein anderer Heizgerät verwendet werden.

Abtauen

- Bei niedriger Außentemperatur können sich Reif oder Eis auf der Wärmetauscherschlange bilden, wodurch die Heizleistung reduziert wird. Wenn dies eintritt, wird das mikrocomputergesteuerte Abtausystem aktiviert. Gleichzeitig stoppt der Gebläsebetrieb der Inneneinheit, und die Betriebslampe (OPERATION) leuchtet abwechselnd rot und orangefarben, bis der Abtaubetrieb abgeschlossen ist. Der Heizbetrieb wird einige Minuten später fortgesetzt. (Die Länge dieser Pause schwankt geringfügig je nach der Außentemperatur und der Art der Vereisung.)

Kaltluft-Verhütungssystem

- Nach dem Start des Heizbetriebs läuft das Gebläse der Inneneinheit mit niedrigerer Drehzahl, bis die Wärmeaustauscherschlange den Inneneinheit sich ausreichend erwärmt hat. Wenn die Zimmertemperatur niedrig ist, kann das Gebläse jedoch ausgeschaltet bleiben. Dies ist der Fall, weil das System zur Verhinderung eines kalten Luftzugs (COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM) aktiviert ist.

Kühlbetrieb ( )

- Manchmal erreicht die Gebläsedrehzahl der Inneneinheit nicht den eingestellten Wert, wie „Niedrige Drehzahl“ oder „Leiser Betrieb“, wenn nämlich die Außentemperatur sehr niedrig ist und die Inneneinheit gegen Eis und Frost geschützt wird.

Bei einem Stromausfall während des Betriebs

- Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät aus. Wenn das Gerät erneut mit Strom versorgt wird, wird der Betrieb automatisch innerhalb von 5 Minuten oder 15 Minuten von der Fernbedienung fortgesetzt, wenn der S/M-Schalter im automatischen Betrieb auf die Position M eingestellt ist.

Knackgeräusche

Wenn Knackgeräusche vom Klimagerät gehört werden

- Beim Heiz- und Kühlbetrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört. Dies ist normal, und die Geräusche hören bald wieder auf.

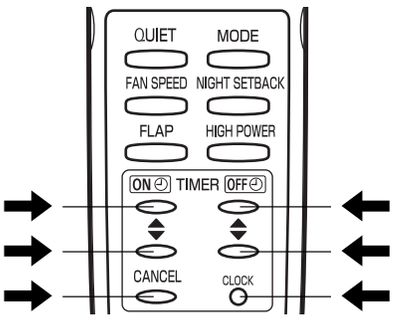
Fernbedienung

- Die Fernbedienung überträgt den Einstellungszustand in regelmäßigen Abständen von fünf Minuten an das Klimagerät.

D

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR

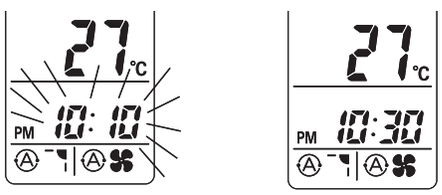


ZUR BEACHTUNG

In den nachfolgenden Beschreibungen werden die folgenden Einstellungen für die Temperaturanzeige- und die Zeitanzeige-Wahltaste, die sich auf dem unteren vorderen Teil der Fernbedienung befinden, verwendet.
- Temperatur: °C
- Zeit: AM, PM

1. Einstellen der gegenwärtigen Uhrzeit

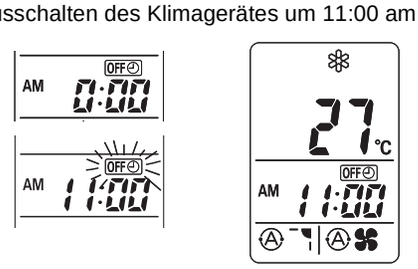
(Beispiel) Einstellen auf 10:30 pm



Bedienung	Anzeige
1. Falls die Zeitanzeige nicht blinkt, drücken Sie die Taste CLOCK einmal.	Nur die Zeitanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲, ▼) so oft, bis PM 10:30 angezeigt wird.	Die Uhrzeit kann in 1-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeit schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Drücken Sie die Taste CLOCK erneut.	Damit ist die Einstellung der aktuellen Uhrzeit abgeschlossen.

2. Einstellen der Ausschaltzeit

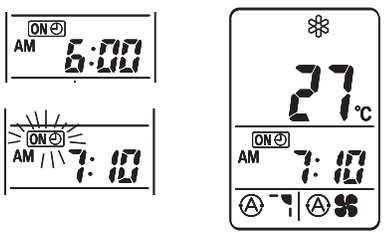
(Beispiel) Ausschalten des Klimagerätes um 11:00 am



Bedienung	Anzeige
1. Drücken Sie die Ausschaltzeit-Einstellungstaste (OFF) einmal.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige OFF erscheint und zeigt die gegenwärtige Ausschaltzeit an.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲, ▼) so oft, bis AM 11:00 angezeigt wird.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige OFF blinkt. Die Uhrzeit kann in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeit schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Ein paar Sekunden lang warten, dann ist die Einstellung abgeschlossen.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige OFF hört zu blinken auf, und die gegenwärtige Uhrzeit wird angezeigt.

3. Einstellen der Einschaltzeit

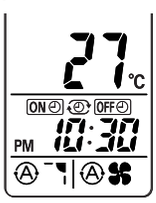
(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes um 7:10 am



Bedienung	Anzeige
1. Drücken Sie die Einschaltzeit-Einstellungstaste (ON) einmal.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige ON erscheint und zeigt die gegenwärtige Einschaltzeit an.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲, ▼) so oft, bis AM 7:10 angezeigt wird.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige ON blinkt. Die Uhrzeit kann in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeit schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Ein paar Sekunden lang warten, dann ist die Einstellung abgeschlossen.	Die Zeitschaltuhr-Anzeige ON hört zu blinken auf und zeigt die gegenwärtige Uhrzeit an.

4. Einstellen der täglichen Einschalt-/ Ausschalt-Wiederholungszeitschaltuhr

(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes um 7:10 am und Ausschalten um 11:00 am



10:30 pm
Aktuelle Uhrzeit

7:10 am
Ein

11:00 am
Aus

Bedienung	Anzeige
1. Stellen Sie die Einschalt- und Ausschaltzeit ein, wie in 2-1, 2, 3 und 3-1, 2, 3 gezeigt.	Die aktuelle Uhrzeit ist 10:30 PM, und die Anzeigen ON OFF erscheinen.

ZUR BEACHTUNG

- Die Einschalt-/Ausschalt-Kombinationszeitschaltuhr verwendet die aktuelle Uhrzeit als Bezugswert und wird aktiviert, wenn die zuerst programmierte Zeit erreicht wird.
- Mit dem Einschalt-/Ausschalt-Kombinationszeitschaltuhr werden die Einstellungen täglich wiederholt.
- Sie können die Ein- und Ausschaltzeiten der Zeitschaltuhr überprüfen, nachdem Sie sie eingestellt haben, indem Sie die Einschaltzeit- (ON) und Ausschaltzeit-Einstellungstasten (OFF) drücken.

Löschen eines Zeitschaluhr Programms
- Drücken Sie die Löschtaste (CANCEL).
- Wenn entweder die Einschalt- oder Ausschaltzeitschaltuhr gelöscht werden soll, drücken Sie die Taste, die der Zeitschaltuhr entspricht, dessen Programm gelöscht werden soll, und drücken Sie dann die Löschtaste (CANCEL).

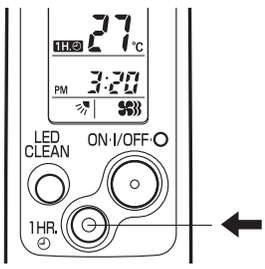
ZUR BEACHTUNG

- Die Luftstromrichtung, Gebläsedrehzahl und Temperatureinstellung können abgeändert werden, nachdem ein Zeitschaltuhr-Programm eingestellt wurde, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Sebst wenn das Gerät während eines Einschaltzeitschaltuhr-Programms gestoppt wurde, nimmt es den Betrieb auf, wenn die eingestellte Zeit erreicht wird, vorausgesetzt dass das Programm nicht gelöscht wurde.
- Wenn der Einschalt- und der Ausschalttimer auf dieselbe Uhrzeit eingestellt sind, funktioniert das Gerät, als ob die Zeitschaltuhrfunktion ausgeschaltet wäre.

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

GEBRAUCH DER 1-STUNDEN-AUSSCHALTZEITSCHALTUHR

1. 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr



Diese Funktion dient dazu, das Gerät eine Stunde lang arbeiten zu lassen und danach automatisch auszuschalten, wobei es keine Rolle spielt, ob das Gerät beim Betätigen der 1-Stunden-Ausschaltzeit-schaltuhr-Taste (1 HR. TIMER) ein- oder ausgeschaltet ist.
Wenn diese Funktion aktiviert ist, erscheint die 1H. Anzeige auf dem Anzeigefeld.

Einstellverfahren:
Die 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr-Taste (1 HR. TIMER) bei ein- oder ausgeschaltetem Klimagerät drücken.
Die 1H. Anzeige erscheint auf dem Anzeigefeld.

Verfahren zum Aufheben der Funktion:
Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken, um das Gerät auszuschalten, warten, bis sich das Gerät ausgeschaltet hat, und dann die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.
Dadurch wird die 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr-Funktion aufgehoben, und das Gerät arbeitet normal.

ZUR BEACHTUNG

- Wenn die 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr-Taste (1 HR. TIMER) während des Betriebs der 1-Stunden-Zeitschaltuhrfunktion gedrückt wird, um diese Funktion aufzuheben, und dann erneut gedrückt wird, so arbeitet das Gerät eine Stunde vom betreffenden Zeitpunkt ab und schaltet sich dann aus.
- Die Ausschaltzeitschaltuhr kann nicht mit der 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr kombiniert werden. Die jeweils zuletzt eingestellte Zeitschaltuhrfunktion besitzt Vorrang. Wenn die 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr-Taste (1 HR. TIMER) während des Betriebs der Ausschaltzeitschaltuhr gedrückt wird, so wird die Ausschaltautomatik-Funktion aufgehoben, und das Gerät stoppt den Betrieb eine Stunde später.

2. Kombination mit der täglichen Ein-/ Ausschalt-Wiederholungszeitschaltuhr

Die 1-Stunden-Ausschaltzeitschaltuhr hat Vorrang vor der Einstellung der täglichen Ein-/Ausschalt-Wiederholungszeitschaltuhr.

NÜTZLICHE HINWEISE FÜR ENERGIEEINSPARUNG

Nein

- **Den Lufteinlass und -auslaß des Gerätes nicht blockieren, weil das Gerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und sogar beschädigt werden kann.**
- Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.

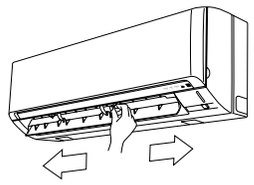
Ja

- Den Luftfilter stets sauber halten. (Siehe den Abschnitt „PFLEGE UND REINIGUNG“.) Durch einen verstopften Filter wird die Leistung des Gerätes beeinträchtigt.
- Um zu verhindern, dass klimatisierte Luft entweicht, Fenster, Türen und andere Öffnungen außer für Lüftungszwecke geschlossen halten.

EINSTELLEN DER LUFTSTROM-RICHTUNG

1. Horizontal

Der horizontale Luftstrom kann durch Bewegen der vertikalen Luftleitlamellen von Hand nach links oder rechts eingestellt werden.

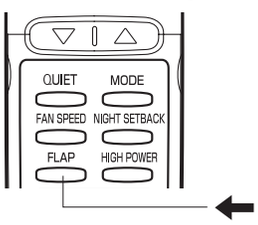


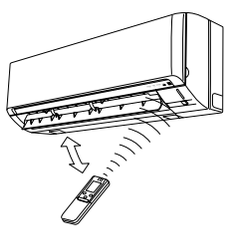
VORSICHT

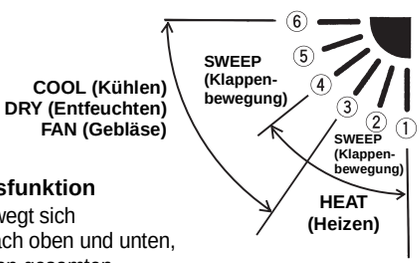
Bei hoher Luftfeuchtigkeit sollten die vertikalen Luftleitlamellen während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs geradeaus nach vorn weisen. Wenn sie bis zum Anschlag nach rechts oder links geschoben sind, kann sich Kondenswasser im Umfeld des Luftauslaßgitters bilden und auf den Boden tropfen.

2. Vertikal

Der vertikale Luftstrom kann durch Verstellen der Klappe mit Hilfe der Fernbedienung eingestellt werden. Die Klappe nicht von Hand verstellen. Nachprüfen, dass die Fernbedienung eingeschaltet ist und dann die Klappentaste (FLAP) drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren oder eine der sechs verschiedenen Einstellungen der Luftstromrichtung zu wählen.







A. Klappenbewegungsfunktion

Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten, um Luft über den gesamten Klappenbewegungsbereich strömen zu lassen.

B. Manuelle Einstellung der Luftstromrichtung

Unter Bezugnahme auf die obige Abbildung die Klappentaste (FLAP) betätigen, um die Luftstromrichtung innerhalb des Bereichs einzustellen, der beim Heiz- , Kühl- oder Entfeuchtungs-betrieb verwendet wird.

C. Automatische Klappenfunktion

Die Klappe wird auf die empfohlene Position eingestellt.

ZUR BEACHTUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe automatisch.
- Während des Heizbetriebs ist die Gebläsedrehzahl zunächst sehr niedrig, und die Klappe befindet sich in der horizontalen Position (Position ⑥), bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.

VORSICHT

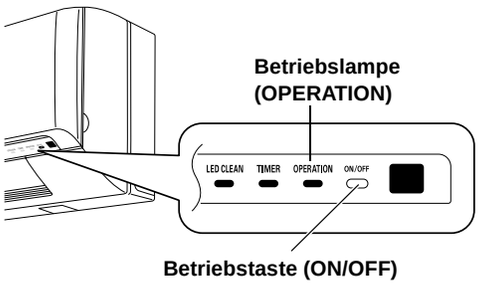
- **Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.**
- **Beim Kühlbetrieb darf die Klappe nicht nach unten weisen. Anderenfalls kann sich Kondenswasser im Umfeld des Luftauslaßgitters bilden und auf den Boden tropfen.**

D

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG

INNENEINHEIT



Ist die Fernbedienung verlorengegangen oder tritt eine Funktionsstörung bei ihr auf, die folgenden Schritte ausführen.

Wenn das Klimagerät nicht am Laufen ist

Jedes Mal, wenn Sie die Betriebstaste drücken, wird die Art der durchgeführten Betriebsart durch die wechselnde Farbe der Betriebslampe (OPERATION) angezeigt. Drücken Sie die Taste und wählen Sie die Farbe der Lampe, die der gewünschten Betriebsart entspricht.

Kühlbetrieb (grün) → Heizbetrieb (rot) → Betriebsstopp (Lampe aus)

ZUR BEACHTUNG

Während des Kühlbetriebs wird die Temperatur auf die Raumtemperatur minus 2 °C eingestellt, und während des Heizbetriebs wird die Temperatur auf die Raumtemperatur plus 2 °C eingestellt, wobei die Gebläsedrehzahl und der Klappenbetrieb auf den automatischen Betrieb eingestellt werden.

PFLEGE UND REINIGUNG

WARNUNG

1. **Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.**
2. **Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.**

Gehäuse und Gitter (Inneneinheit)

Das Gehäuse und Gitter der Inneneinheit mit einer Staubsaugerbürste reinigen bzw. diese Teile mit einem sauberen, weichen Tuch abwischen.

Wenn die erwähnten Teile schmutzig sind, diese mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit einer neutralen Reinigungsflüssigkeit befeuchtet ist. Beim Reinigen des Gitters darauf achten, die Luftleitlamellen nicht mit Gewalt wegzudrücken.

VORSICHT

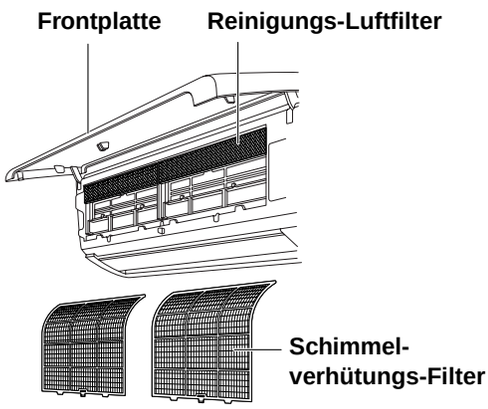
1. **Auf keinen Fall Lösungsmittel oder stark angreifende Chemikalien zum Reinigen der Inneneinheit verwenden. Das Kunststoffgehäuse nicht mit sehr heißem Wasser abwischen.**
2. **Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.**
3. **Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.**

Schimmelverhütungs-Filter

Der Schimmelverhütungs-Filter hinter der Frontplatte sollte mindestens alle zwei Wochen überprüft und gereinigt werden.

Entfernen des Schimmelverhütungs-Filters

1. Öffnen Sie die Frontplatte, bis sie fast waagerecht ist, fassen Sie die neben den Armen auf beiden Seiten der Frontplatte befindlichen Teile an, und ziehen Sie die Platte an sich, um es abzunehmen.



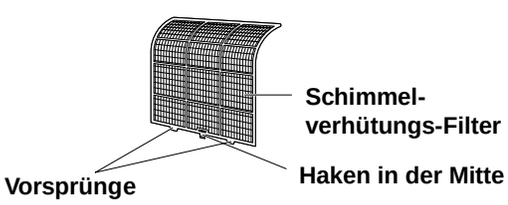
2. Nehmen Sie den Schimmelverhütungs-Filter ab.

Reinigen

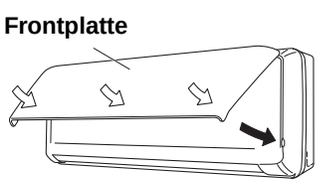
Einen Staubsauger verwenden, um leichten Staub zu entfernen. Wenn klebriger Staub am Filter anhaftet, diesen in lauwarmer Seifenlauge auswaschen, mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen.

Einsetzen des Schimmelverhütungs-Filters

1. Führen Sie den oberen Teil des Schimmelverhütungs-Filters ein, richten Sie die beiden Vorsprünge auf den in der Mitte befindlichen Haken an der Unterseite aus, und setzen Sie den Filter erneut ein.



2. Drücken Sie auf die von den Pfeilen angegebenen Stellen, und schließen Sie die Frontplatte.



Downloaded from AC-Manual.com Manuals

Reinigungs-Luftfilter

Der Reinigungs-Luftfilter entzieht der Luft Staub und Schmutz und reduziert unangenehme Gerüche und Zigarettenrauch.

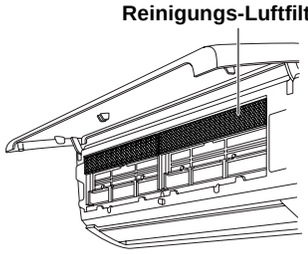
WARNUNG

Der Reinigungs-Luftfilter ist nicht in der Lage, der Luft schädliche Gase und Dämpfe zu entziehen oder den Raum zu belüften. Bei Betrieb eines Gas- oder Ölheizgeräts im Raum müssen Türen und Fenster regelmäßig geöffnet werden, um Frischluft einzulassen. Anderenfalls kann in extremen Fällen Erstickungsgefahr bestehen.

Einsetzen des Reinigungs-Luftfilters

Der Reinigungs-Luftfilter muss hinter der Frontplatte eingesetzt werden.

Reinigungs-Luftfilter



1. Die Frontplatte entfernen.
2. Den Reinigungs-Luftfilter an der in der Abbildung gezeigten Position einsetzen.
3. Danach die Frontplatte wieder einsetzen.

Reinigung des Luftreinigungsfilters

- Im Allgemeinen sollte der Filter alle drei Monate mit einem Staubsauger mit niedriger Gebläsedrehzahl gereinigt werden, um den Staub zu entfernen.
- Falls der Filter stark verschmutzt ist, lassen Sie ihn in lauwarmem Wasser, in dem ein neutrales Reinigungsmittel im Verhältnis 1:500 verdünnt ist, etwa ein bis 2 Minuten stehen, und waschen Sie ihn dann ab.
- Waschen Sie den Filter mit sauberem Wasser ab. und lassen Sie ihn an der Luft trocknen bzw. trocknen Sie ihn mit einem Handtuch bei Zimmertemperatur.

ZUR BEACHTUNG

- Verbiegen Sie den Luftreinigungsfilter nicht, und üben Sie keine zu große Kraft darauf aus.
- Falls die Filteroberfläche mit Schmutz verstopft oder beschädigt ist, tauschen Sie den Filter gegen einen neuen aus. Sie könne einen Ersatzfilter bei Ihrem Fachhändler erwerben. Bitte erwerben Sie einen Ersatzfilter in Ihrem Fachgeschäft. (Modell **STK-FDXB**)

Reinigung von Haupteinheit und Fernbedienung

- Die Außenflächen mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben.
- Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken ein Tuch mit warmem Wasser (max. 40 °C) anfeuchten, gründlich auswringen und den Schmutz abwischen.
- Die Frontplatte kann entfernt und mit Wasser gewaschen werden.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

(Siehe den Abschnitt „Entfernen des Schimmelverhütungs-Filters“ und „Einsetzen des Schimmelverhütungs-Filters“ auf Seite 56.)

VORSICHT

Bei Gebrauch eines Schemels oder einer Leiter vorsichtig vorgehen, um ein Umkippen zu vermeiden.

Waschen der Frontplatte

- Die Frontplatte sacht mit einem weichen Schwamm o.ä. reinigen. Anschließend mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken kann ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Anschließend gründlich mit Wasser ausspülen und dann mit einem trockenen Tuch nachreiben.

FEHLERSUCHE

Wenn Ihr Klimagerät nicht richtig funktioniert, zuerst die folgenden Punkte überprüfen, bevor ein Kundendiensttechniker angefordert wird. Läßt sich die Störung nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.	1. Keine Stromzufuhr. 2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst. 3. Netzspannung ist zu niedrig. 4. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.	1. Für erneute Stromzufuhr sorgen. 2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle. 3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten. 4. Batterien auswechseln.
Die Betriebslampe (OPERATION) blinkt, und das Klimagerät arbeitet nicht.	Störung im Gerät.	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.	Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.	Hindernis entfernen.
Schlechte Kühl- oder Heizleistung.	1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt. 2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum. 3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet. 4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses. 5. Der Thermostat ist zu hoch zum Kühlen eingestellt (bzw. zu niedrig zum Heizen). 6. (Die Außentemperatur ist zu niedrig zum Heizen.)	1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern. 2. Die Wärmequelle möglichst abschalten. 3. Diese schließen, damit keine Wärme (bzw. Kälte) von außen eindringt. 4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten. 5. Temperatur niedriger (bzw. höher) einstellen. 6. (Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten, oder verwenden Sie ein anderes Heizgerät.)
Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.	Beim Heiz- und Kühlbetrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.	Dies ist normal, und die Geräusche hören bald wieder auf.
Die Betriebslampe (OPERATION) leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht.	Der Gebrauch von Handys in der Nähe des Klimagerätes kann Störungen des normalen Betriebs verursachen.	1. Schalten Sie das Klimagerät aus, und schalten Sie es dann nach einer Weile erneut ein. 2. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

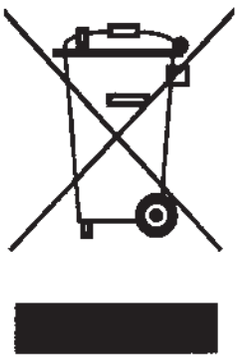
BETRIEBSBEREICH

Das Klimagerät kann in den folgenden Temperaturbereichen betrieben werden:

	Temperatur	Innenlufttemperatur	Außenlufttemperatur
KÜHLUNG	Max.	32 °C DB /23 °C WB	43 °C DB
	Min.	19 °C DB /14 °C WB	Für Einzelgebrauch –15 °C DB
			Für Multiplen Gebrauch 19 °C DB
HEIZUNG	Max.	27 °C DB	24 °C DB /18 °C WB
	Min.	16 °C DB	–DB /–15 °C WB

D

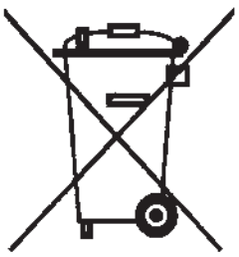
Downloaded from AC-Manual.com Manuals



GB	NOTE: This symbol mark and recycling system are applied only to EU countries and not applied to countries in other areas of the world.
FR	REMARQUE : Ce symbole et ce système de recyclage s'appliquent uniquement aux pays de l'UE. Ils ne s'appliquent pas aux pays des autres régions du monde.
DE	HINWEIS: Dieses Symbol und Recycle-System gelten nur für Länder der Europäischen Union, nicht für andere Länder der Welt.
NL	OPMERKING: Dit symbool, en het bijbehorende recyclesysteem, is alleen van toepassing op EU landen en niet op landen in andere delen van de wereld.
IT	NOTA: Questo simbolo e sistema di riciclaggio sono validi soltanto per i paesi dell'Unione Europea e non sono validi per i paesi nel resto del mondo.
PT	NOTA: Este símbolo e o sistema de reciclagem são aplicados apenas aos países da UE e não são aplicados a países de outras áreas do mundo.
ES	NOTA: Este símbolo y el sistema de reciclaje solamente son para países de la UE; y no son aplicables a países de otras áreas del mundo.
GR	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αυτό το σύμβολο και το σύστημα ανακύκλωσης ισχύουν μόνο στις χώρες της ΕΕ και δεν ισχύουν σε χώρες σε άλλες περιοχές του κόσμου.

GB	Your SANYO product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products. Please help us to conserve the environment we live in!
FR	Votre produit Sanyo est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage. Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés. Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons ! Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent fréquemment des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.
DE	Ihr SANYO Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre. In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte. Helfen Sie uns bitte, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!
NL	Sanyo producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen, de onderdelen kunnen worden gerecycled en weer worden gebruikt. Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen wanneer deze vernietigd gaan worden, dit separaat gebeurt van het normale huisafval. Zorg ervoor dat het verwijderen van de apparatuur bij de lokaal erkende instanties gaat gebeuren. In de Europese Unie wordt de gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bij de daarvoor wettelijke instanties aangeboden. Alstublieft help allen mee om het milieu te beschermen.
IT	Il vostro prodotto SANYO è stato costruito da materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili. Prodotti elettrici ed elettronici portando questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi. Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio al deposito comunale. Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici. Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!
PT	O seu produto SANYO foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico no final da sua vida útil deverá ser descartado separadamente do seu lixo doméstico. Por favor, entregue este equipamento no seu ponto local de recolha/reciclagem. Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados. Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!
ES	Los productos SANYO están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo significa que el equipo eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, no se debe desechar con el resto de residuos domésticos. Por favor, deposite su viejo equipo electronico en el punto de recogida de residuos o contacte con su administración local. En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Por favor, ayúdenos a conservar el medio ambiente!
GR	Η δική σας συσκευή Sanyo έχει σχεδιασθεί και κατασκευασθεί από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας το οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι αυτή η ηλεκτρική και ηλεκτρονική συσκευή στο τέλος της ζωής της θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά σας απορρίμματα. Παρακαλούμε η απόρριψη της παλαιάς συσκευής σας να γίνει στα τοπικά ειδικά κέντρα ανακυκλώσιμων. Στη Ευρωπαϊκή Κοινότητα υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Παρακαλούμε βοηθήστε μας να διαφυλάξουμε το περιβάλλον μέσα στο οποίο ζούμε!

Downloaded from AC-Manual.com Manuals



[redacted]

DK	BEMÆRK: Dette symbolmærke og recykleringssystemet er udelukkende ment til brug i det Europæiske Fællesskab, og anvendes ikke til de andre lande i verden.
SE	OBS!: Denna symbol och återvinningssystemet gäller endast EU-länder och gäller inte länder i andra delar av världen.
FI	HUOMAUTUS: Tämä symboli ja kierrätysjärjestelmä koskevat vain EU-maita eivätkä muita maailman maita.
EE	MÄRKUS: See sümbol ja jäätmesüsteem kehtivad EL riikide kohta ja ei rakendata teistes maailma riikides.
LV	PIEZĪME: Šī pazīme un atkārtota lietošanas sistēma ir piemērotas tikai ES valstīm un nav paredzētas citām pasaules valstīm.
LT	PASTABA: šis ženklas ir nuostatos dėl grąžinamojo perdirbimo sistemos galioja tik ES valstybėse ir negalioja kitose pasaulio šalyse.
PL	UWAGA: Niniejsze oznaczenia symbolu i systemu recyklingu mają zastosowanie do państw UE i nie mają zastosowania do państw w innych częściach świata.
CZ	POZNÁMKA: Tento symbol a způsob recyklace se týkají pouze zemí Evropské unie a nejsou určeny pro země v ostatních částech světa.
SK	POZNÁMKA: Tento symbol a systém recyklácie sa týkajú iba krajín v EÚ a nevzťahujú sa na krajiny v iných častiach sveta.

DK
Dit SANYO-produkt er designet og fremstillet af materialer og dele af høj kvalitet, som kan recirkuleres og genbruges.
Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr skal bortskaffes separeret fra almindeligt husholdningsaffald, når udstyret er udtjent.
Bortskaf venligst dette udstyr på dit lokale affalds/recirkulationsanlæg.
Inden for EU er der separate affaldssystemer til bortskaffelse af affald for elektriske og elektroniske produkter.
Bidrag venligst til at bevare det miljø, hvori vi lever!

SE
Din SANYO produkt är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
Denna symbol betyder att elektriska och elektroniska produkter, efter slutanvändande, skall sorteras och lämnas separat från Ditt hushållsavfall.
Vänligen, lämna denna produkt hos Din lokala mottagningstation för avfall/återvinningsstation.
Inom den Europeiska Unionen finns det separata återvinningssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter.
Vänligen, hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

FI
SANYO-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Tämä tunnus merkitsee, että sähköinen ja elektroninen laite, kun sen käyttöikä on kulunut umpeen, on hävitettävä erikseen eikä talousroskien yhteydessä.
Hävitä tämä laite viemällä se paikkakunnallasi olevaan keräyspisteeseen/kierrätyskeskukseen.
Euroopan Unionissa on erilliset keräysjärjestelmät sähköisille ja elektronisille tuotteille.
Auta osaltasi säästämään ympäristöä!

EE
Teie SANYO toode on valmistatud kõrgkvaliteetsetest materjalidest, mida saab eraldi koguda ja taaskasutada.
Selle sümboliga tähistatud elektrilised- ja elektroonilised seadmed peab pärast kasutuselt kõrvaldamist koguma olmejäätmetest eraldi.
Palun viige see seade kasutuselt kõrvaldamise järel kohalikku jäätmepunkti või käitluskeskusesse.
Euroopa Liidus on olemas eraldi jäätmekonteinerid elektrilistele- ja elektroonilistele seadmetele.
Aidake meil säästa keskkonda, milles me elame!

LV
Jūsu SANYO produkts tika attīstīts un ražots no kvalitatīvi augstvērtīgiem materiāliem un komponentiem, kuri pēc otrreizējās pārstrādes ir atkal izmantojami.
Šis simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces pēc nolietošanās ir novācamas atsevišķi no citiem mājsaimniecības atkritumiem.
Lūdzu novāciet šo ierīci caur sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietām vai otrreizējās pārstrādes centriem.
Eiropas Savienībā pastāv dažādas elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmas.
Lūdzu palīdziet mums saglabāt vidi, kurā mēs dzīvojam!

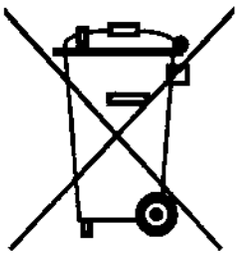
LT
Jūsų įsigytas SANYO firmos produktas buvo sukurtas ir pagamintas, naudojant aukštos kokybės medžiagas bei komponentus, kuriuos galima perdirbti ir vėl panaudoti.
Šis ženklas reiškia, kad elektros bei elektroniniai prietaisai, pasibaigus jų naudojimui, turi būti sunaikinti atskirai nuo namų šiukšlių.
Prašome atiduoti šį prietaisą savo vietinėje komunalinėje tokių atliekų surinkimo vietoje arba perdirbimo centre.
Europos Sąjungoje numatytos atskiros surinkimo vietos elektros bei elektronikos prietaisams.
Padėkite mums išsaugoti aplinką, kurioje gyvename!

PL
Niniejszy produkt SANYO jest zaprojektowany i wytworzony z materiałów i komponentów wysokiej jakości, podlegających recyklacji lub ponownemu użyciu.
Symbol ten oznacza, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego po całkowitym zużyciu nie należy wyrzucać razem z odpadkami domowymi.
Uprasza się, aby tego typu sprzętu pozbywać się w ramach lokalnych zbiórek śmieci lub w ośrodku recyklacji przeznaczonym do tego celu.
W karajach należących do Unii Europejskiej istnieją oddzielne systemy zbiórki zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych.
Prosimy o współpracę w konserwacji środowiska, w którym żyjemy.

CZ
Váš výrobek SANYO je navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
Tento symbol znamená, že elektrická a elektronická zařízení by po ukončení jejích životnosti měla být zlikvidována odděleně od Vašeho domovního odpadu.
Toto zařízení zlikvidujte ve Vaším místním sběrném/recyklačním centru odpadu.
V Evropské unii existují systémy odděleného sběru použitých elektrických a elektronických výrobků.
Pomozte prosím zachovat prostředí, ve kterém žijeme!

SK
Váš výrobok SANYO je navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a opätovne použiť.
Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia by sa po ukončení ich životnosti mali zlikvidovať oddelene od Vášho domáceho odpadu.
Toto zariadenie zlikvidujte vo Vašom miestnom zbernom/recyklačnom centre odpadu.
V Európskej únii existujú systémy oddeleného zberu použitých elektrických a elektronických výrobkov.
Pomôžte prosím zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Downloaded from AC-Manual.com Manuals



[redacted]

HU	MEGJEGYZÉS: Ezt a szimbólumot és az újrahasznosítási rendszert csak az EU országaiban alkalmazzák, és a világ más területein lévő országokban nem.
RO	NOTĂ: Acest simbol, precum şi sistemul de reciclare se aplică numai în ţările membre ale UE şi nu se aplică în ţările din alte zone ale lumii.
BG	БЕЛЕЖКА: Тази символна маркировка е приложима само в страните от Европейския съюз и не е приложима за другаде по света.
SI	OPOMBA: Ta simbol in system recikliranja veljata samo za države članice EU in ne veljajo v državah na drugih območjih sveta.
IE	FÓGRA: Ní fheidhmítear an samhail-deilbhín seo nó an córas athchúrsála ach amháin i dtíortha an AE agus ní fheidhmítear iad i limistéir eile an domhain
MT	NOTA: Din il-marka tas-simbolu u s-sistema ta' riċiklaġġ huma applikati biss għall-pajjizi ta' l-UE u mhumiex applikati għall-pajjiżi fiż-żona l-oħra tad-dinja.
TR	NOT: Bu sembol işareti ve geri dönüşüm sistemi sadece AB ülkelerine uygulanır, dünyanın diğer bölgelerindeki ülkelere uygulanmaz.
NO	MERK: Dette symbolet og resirkuleringssystemet gjelder kun for EU-land, og gjelder ikke land i andre deler av verden.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Этот символьный знак и система переработки применимы только к странам Европы и не применимы к странам в других регионах мира.

HU Az Ön SANYO terméke olyan kiemelkedő minőségű anyagok és alkotóelemek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatóak és újrahasználhatóak.
Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket, életciklusuk végeztével, a háztartási hulladéktól elkülönítve szükséges elhelyezni.
Kérjük, ezt a készüléket is a helyi hulladékhasznosításért felelős szervezet által kijelölt helyen helyezze el!
Az Európai Unióban eltérő hulladékgyűjtő rendszerek állnak rendelkezésre az használt elektromos és az elektronikus készülékek kezelésére.
Kérjük segítsen megóvni környezetünket!

RO Produsul dumneavoastra SANYO este planuit si fabricat din materiale si componente de inalta calitate care pot fi reciclate si refolosite.
Acest simbol arata ca echipamentele electrice si electronice, la sfarsitul vietii lor, trebuie adunate si dispuse separat de gunoiul casei.
Va rugam sa va eliberati de acest echipament la centrul de colectare/reciclare din comunitatea dumneavoastra locala.
In Uniunea Europeana exista sisteme separate de colectare pentru produsele electrice si electronice folosite.
Va rugam ajutati-ne sa conservam mediul inconjurator in care traim!

BG Вашето изделие SANYO бе проектирано и произведено с висококачествени ценни материали и съставки, които могат да се възобновят и използват отново.
Този символ означава, че електрическите и електронните уреди след изтичане на периода на употребата им трябва да се отстранят отделно от обикновения отпадък.
Моля отстранете този уред в местния селищен събирателен пункт или в Центъра по възобновяване.
В Европейския съюз има различни системи за събиране на електрически и електронни уреди.
Моля, помогнете ни да съхраним околната среда, в която живеем!

SI Vaš izdelek SANYO smo razvili in izdelali iz kakovostnih materialov in komponent, ki se lahko reciklirajo in ponovno uporabijo.
Ta simbol pomeni, da morajo biti električne in elektronske naprave ob koncu njihove dobe uporabe odstranjene ločeno od gospodinjskih odpadkov.
Prosimo, da to napravo odstranite na vašem lokalnem komunalnem zbiralnem mestu ali v reciklažnem centru.
V Evropski uniji obstajajo različni sistemi zbiranja za električne in elektronske naprave.
Prosimo, pomagajte nam ohraniti okolje, v katerem živimo!

IE Déantear táirge SANYO s'agat a dhearadh agus a dhéanamh le hábhair den chinéal is fearr, agus le comhpháirteanna gur féidir iad a athchursáil agus ath-úsáid a bhaint astu.
Is é an chiall atá leis an siombal seo ná gur cheart trealamh leictreach agus leictreonach atá imithe ó mhaith a chur de lámh agus é scartha ó dramhaíol tí s'agatsa.
Déan seo a chur de lámh, le do thoil, ag lár-ionad áitiúil bailithe dramhaíola/áthchursála s'agatsa.
San Aontas Eorpach, tá córais bailithe faoi leith ann fá choinne táirgí úsáidte leictreacha agus leictronacha.
Cuidigh linn, le do thoil, an timpeallacht mar a bhfuil cónaí orainn ann a chaomhnú.

MT Il-prodott SANYO huwa ddisinjat u manufatturat minn materjal u komponenti ta' kwalita għolja li jistgħu jiġu rriċiklati u jerġgħu jintużaw.
Dan is-simbolu jfisser li kull apparat ta l-elettriku u elettroniku, meta ma jibqgħax jintuża, għandu jintrema seperatament mill-iskart domestiku.
Jekk jogħġbok armi dan l-apparat fiċ-ċentri apposta ta' ġbir ta l-iskart għar-riċiklaġġ.
Fl-Unjoni Ewropeja hemm skemi ta' ġbir separat għal prodotti elettroniċi u tal-elettriku wsati
Għinna biex nieħdu ħsieb l-ambjent li ngħixu fih!

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

Downloaded from AC-Manual.com Manuals

Downloaded from AC-Manual.com Manuals